

Promemoria

In Svizzera due società sono attive nel settore della gestione dei diritti d'autore per le opere audiovisive: la Société Suisse des Auteurs (SSA) e Suissimage. Le due società collaborano per la tutela dei diritti delle autrici e degli autori, delle produttrici e dei produttori di opere audiovisive svizzere sul territorio nazionale e all'estero.

Suissimage riunisce autrici, autori, produttrici e produttori di opere audiovisive, così come altri titolari di diritti d'opere audiovisive. Suissimage detiene l'autorizzazione federale di gestione dei diritti sottomessi a sorveglianza per le opere audiovisive (in particolare i diritti di diffusione via cavo, i diritti di copia privata, i diritti di noleggio e di utilizzazione scolastica). Essa ha affidato la gestione dei diritti d'emissione dei suoi autori alla SSA. Suissimage ha sede sociale a Berna, e si avvale di una filiale romanda a Losanna.

La **Société Suisse des Auteurs (SSA)** conta fra i suoi membri solo autrici e autori. La SSA riscuote e ripartisce per conto delle due società i diritti di emissione (o «diritti primari», «diritti di diffusione»). Essa gestisce inoltre i diritti sottomessi alla sorveglianza della Confederazione (diffusione via cavo, copia privata ecc.) per le opere in versione originale francese. Inoltre, la SSA gestisce i diritti di remunerazione delle opere audiovisive (video on demand): essa procede all'incasso ed alla loro ripartizione. Infine, rappresenta anche autrici, autori ed aventi diritto di opere sceniche e radiofoniche. Per ragioni storiche, la tutela dei diritti delle autrici e degli autori francofoni continua ad essere il suo campo d'attività principale: la SSA ha infatti sede a Losanna.

- **Le autrici e gli autori** (sceneggiatrici, sceneggiatori, registe, registi) devono scegliere a quale delle due società vogliono aderire; la doppia affiliazione non è infatti permessa. L'adesione è valida per tutti i tipi di diritto e tutti i territori.
- Gli **autori che producono** i propri film possono aderire alla SSA come autori e a Suissimage come produttori.
- **Altri coautrici e coautori** (ad esempio, direzione della fotografia o montaggio) possono aderire a Suissimage in determinate condizioni. Le due società vi forniscono volentieri maggiori informazioni.
- **Le produttrici e i produttori** audiovisivi, così come le/i titolari dei diritti affini, possono aderire unicamente a Suissimage.

Nei settori in cui le due società sono attive, le remunerazioni sono stabilite secondo i medesimi criteri, al fine di versare compensi di uguale entità. Entrambe le società dispongono di un fondo culturale per favorire la creazione audiovisiva in Svizzera, di un fondo di previdenza (cassa pensione) e di un fondo di solidarietà. Esse si avvalgono inoltre di un servizio di assistenza giuridica e collaborano per la tutela degli interessi dei loro membri, in particolare sul piano politico.

Le specificità delle prestazioni offerte da ognuna delle due società sono esposte sui rispettivi siti internet. Per ulteriori informazioni, non esiti a contattare una delle due società che saranno lieti di fornirle consigli in base alla sua situazione personale.

Berna/Losanna, ottobre 2026